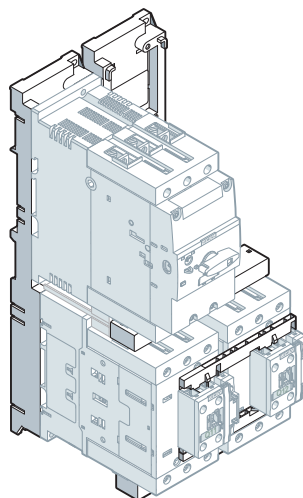


DE	Bausatz für Wendestarter S3 auf Hutschienenadapter Originalbetriebsanleitung				
EN	Assembly kit for mounting reversing starter S3 on standard mounting rail adapter Original Operating Instructions	EL	Σετ εγκατάστασης για εκκινητή αναστροφής S3 σε προσαρμογέα προκαθορισμένων ραγών Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	PL	Zestaw do montażu urządzenia rozruchu nawrotnego S3 na adapterze do szyn kapeluszowych Oryginalna instrukcja obsługi
FR	Kit de montage pour départ-moteur inverseur S3 sur adaptateur pour rail DIN symétrique Instructions de service originales	ET	S3 reversiivstateri siinadapterile paigaldamise komplekt Originaal-kasutusjuhend	RO	Set de montaj pentru montare demaror-inversor S3 pe adaptor șină DIN Instrucțiuni originale de utilizare
ES	Kit de montaje de arrancador inversor S3 en adaptador para perfil DIN Instructivo original	FI	Rakennussarja hattukiskosovittimeen asennettavalle S3-suunnanvaihtokäynnistimelle Alkuperäinen käyttöohje	SK	Montážna súprava pre reverzný štartér S3 na adaptér na lištu DIN Originálny návod na obsluhu
IT	Kit di montaggio per avviatore invertitore S3 su adattatore per guida DIN Istruzioni operative originali	HR	Komplet za montiranje reverzibilnog startera S3 na adapter DIN tračnice Originalne upute za uporabu	SL	Sklop za vzratni zaganjalnik S3 na adapterju profiliranega nosilca Originalno navodilo za obratovanje
PT	Conjunto de montagem para dispositivo de arranque de inversão S3 em adaptador de calha DIN Instruções de Serviço Originais	HU	Készlet az S3 megfordító indítóhoz kalapsín adapteren Eredeti üzemeltetési útmutató	SV	Monteringssats för vändstartare S3 på adapter för standard monteringskena Originalbruksanvisning
BG	Монтажен комплект за монтиране на реверсивен стартер S3 върху адаптер за DIN шина Оригинално ръководство за експлоатация	LT	Montavimo rinkinys reversiniam starteriui S3 ant montavimo bėgelio adapterio Originali eksploatacijos instrukcija	TR	Şapkalı ray adaptörü üzerinde S3 ters yönlendirici için montaj seti Orijinal İşletme Kılavuzu
CS	Montážní sada pro reverzní startér S3 na adaptér Originální návod k obsluze	LV	Montāžas komplekts reversīvā palaidēja S3 uzstādīšanai uz standarta montāžas slīdes adaptera Oriģinālā lietošanas pamācība	PY	Комплект для реверсивного пускателя S3 на адаптере DIN-рейки Оригинальное руководство по эксплуатации
DA	Monteringssæt til vendestarter S3 på DIN-skinneadapter Original brugsanvisning	NL	Bouwpakket voor omkeerschakelaar S3 op DIN rail adapter Originele handleiding	中文	DIN 导轨适配器上的可逆起动机 S3 的安装套件 原始操作说明



SIEMENS AG

















Online Support [siemens.com/online-support](https://www.siemens.com/online-support)

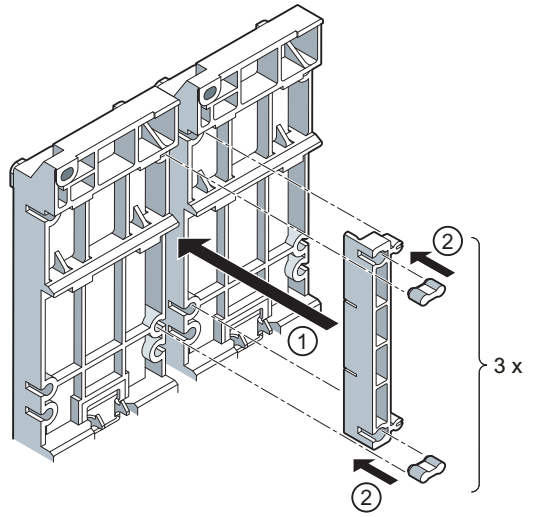
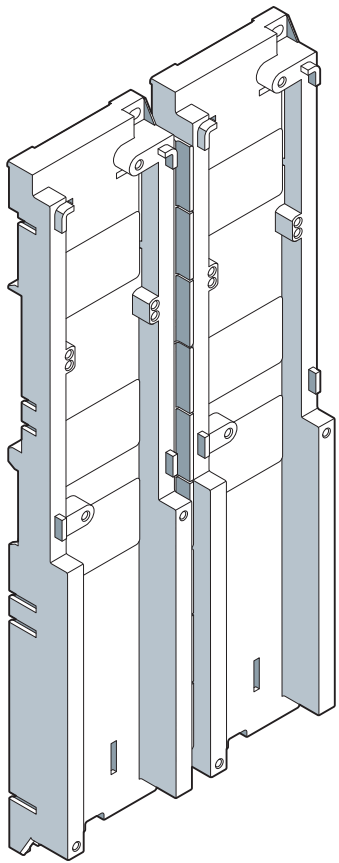
Support Request [siemens.com/support-request](https://www.siemens.com/support-request)

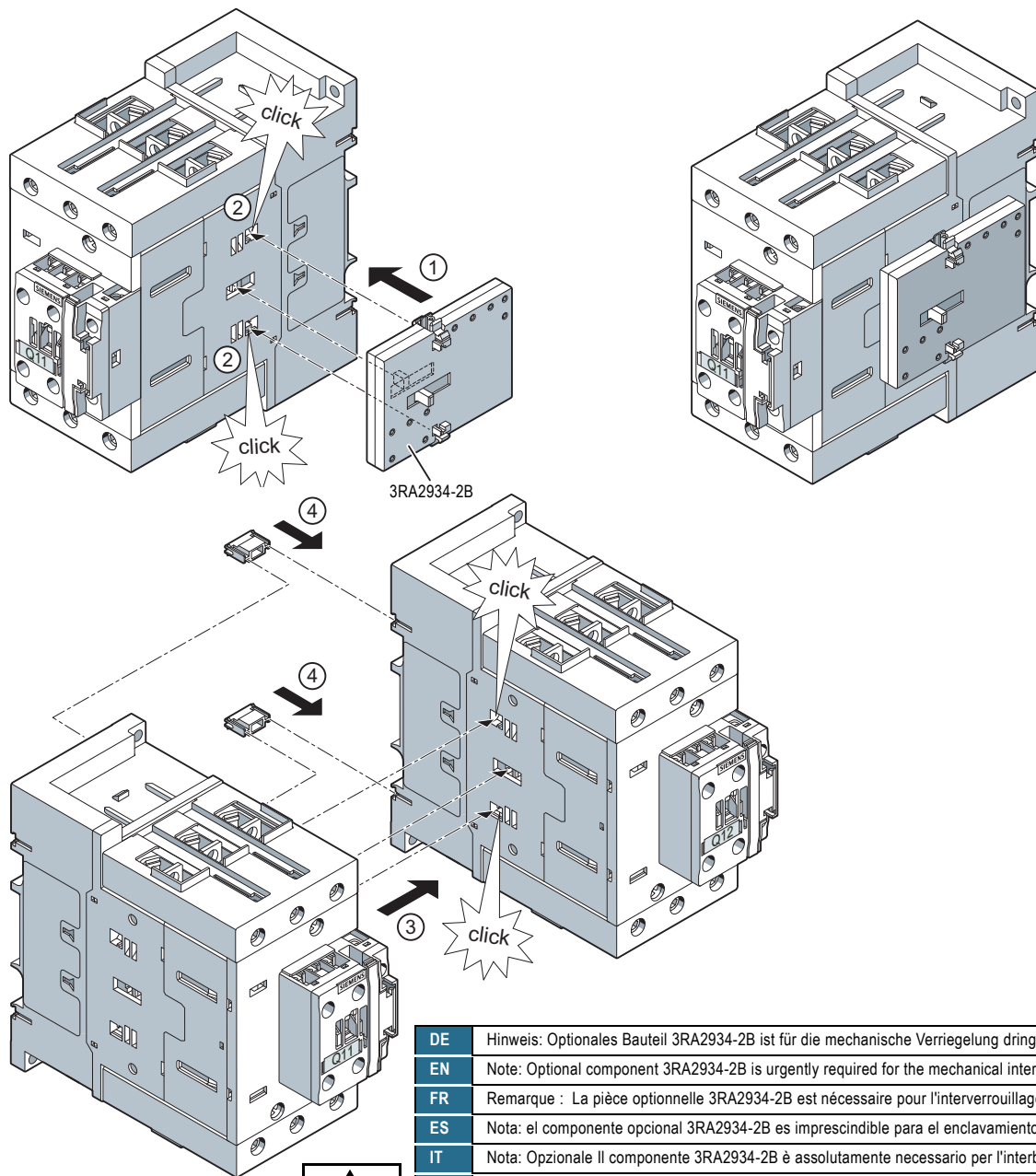


60284351

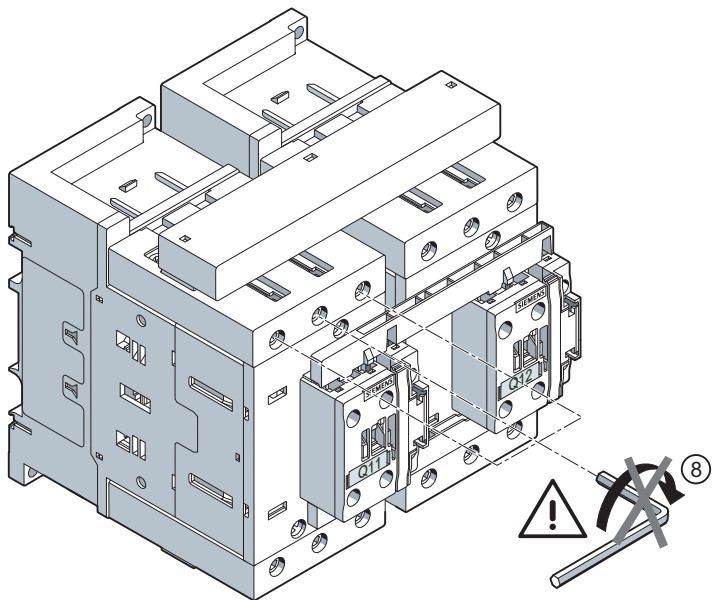
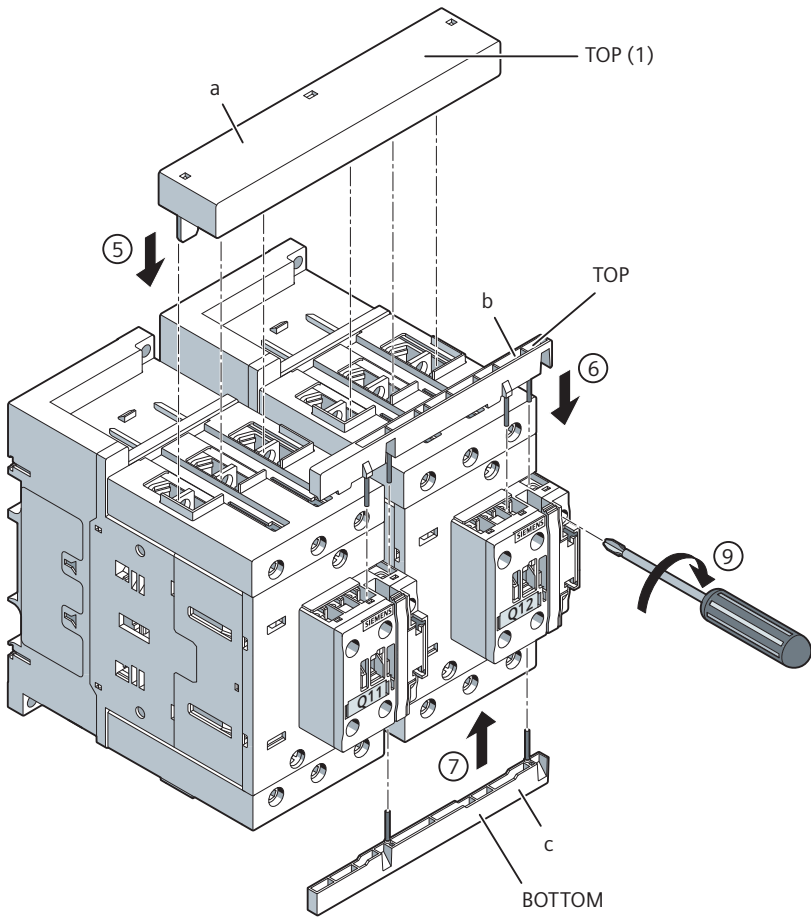


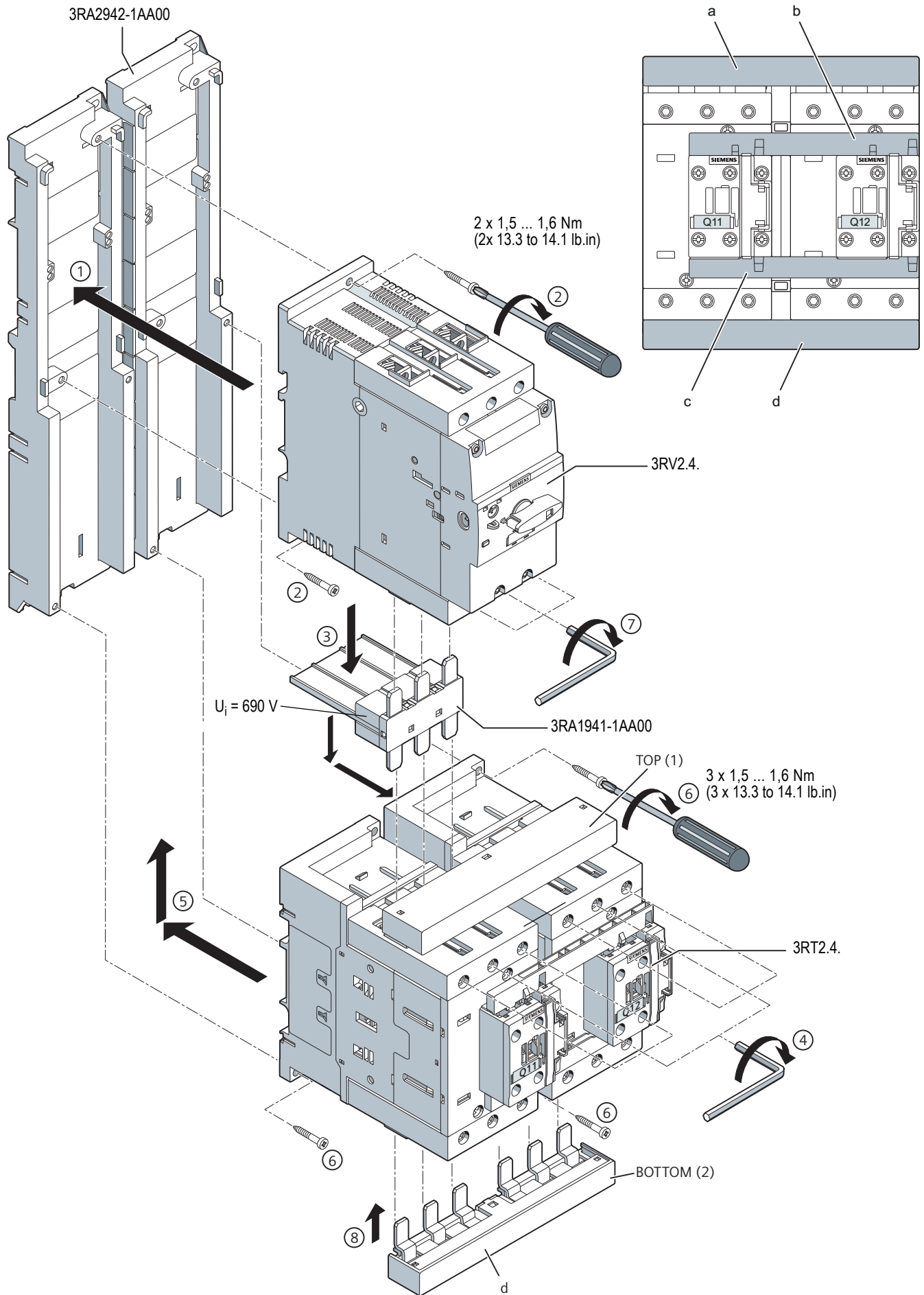
DE		GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät und die Außerbetriebnahme dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device as well as decommissioning may only be carried out by an authorized electrician.
FR		DANGER Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien et la mise hors service de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo y la puesta fuera de servicio solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.
IT		PERICOLO Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio e la messa fuori servizio devono essere effettuate solo da elettrotecnici autorizzati.
PT		PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento e a colocação fora de serviço somente podem ser realizados por electricistas autorizados.
BG		ОПАСНОСТ Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът, техническото обслужване и извездането от експлоатация на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		NEBEZPEČÍ Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce na tomto přístroji a práce pro uvedení přístroje mimo provoz smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		FARE Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat og nedlukningen må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής και η θέση εκτός λειτουργίας πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		OHT Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Selle seadme paigaldus- ja hooldustööd teha ning seda kasutselt võtta võivad ainult volitatud elektrikud.
FI		VAARA Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä ja käytöstäpoiston saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko.
HR		OPASNOST Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova isključite napajanje postrojenja i uređaja. Radove instalacije i održavanja na uređaju te stavljanje izvan pogona smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		VESZÉLY Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat és az üzemen kívül helyezést kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamosági szakember végezheti.
LT		PAVOJUS Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus sūriūlesveszėly. Prieš darbų pradžia atjunkite sistemas ir prietaisų įtampą. Šio prietaisų įrengimo, techninės priežiūros ir eksploatavimo nutraukimo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam elektrikui.
LV		BĪSTAMI Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehnikās apkopes darbus, un ekspluatācijas pārtraukšanu drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikis.
NL		GEVAAR Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel en de buitengebruiksstelling mogen enkel door een geautoriseerde elektricien uitgevoerd worden.
PL		NIEBEZPIECZENSTWO Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu oraz wyłączenie z eksploatacji może przeprowadzić wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		PERICOL Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere curentă la acest aparat și scoaterea din funcțiune pot fi făcute numai de către un electrician autorizat.
SK		NEBEZPEČENSTVO Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalácia a údržbárske práce na tomto prístroji a odstavenie z prevádzky môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		NEVARNOST Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela ter jemanje iz obratovanja na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
SV		FARA Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten späningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll samt idrifttagning av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı, bakımı ve hizmet dışı bırakılması yalnızca yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		ОПАСНОСТЬ Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ следует отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства, а также его вывод из эксплуатации должен осуществлять уполномоченный специалист по электротехнике.
中文		危險 危險电压，將导致死亡或者严重的人身伤害。 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源，该设备的安装和维护工作以及停止运行技能由具备专业资格的电工完成。

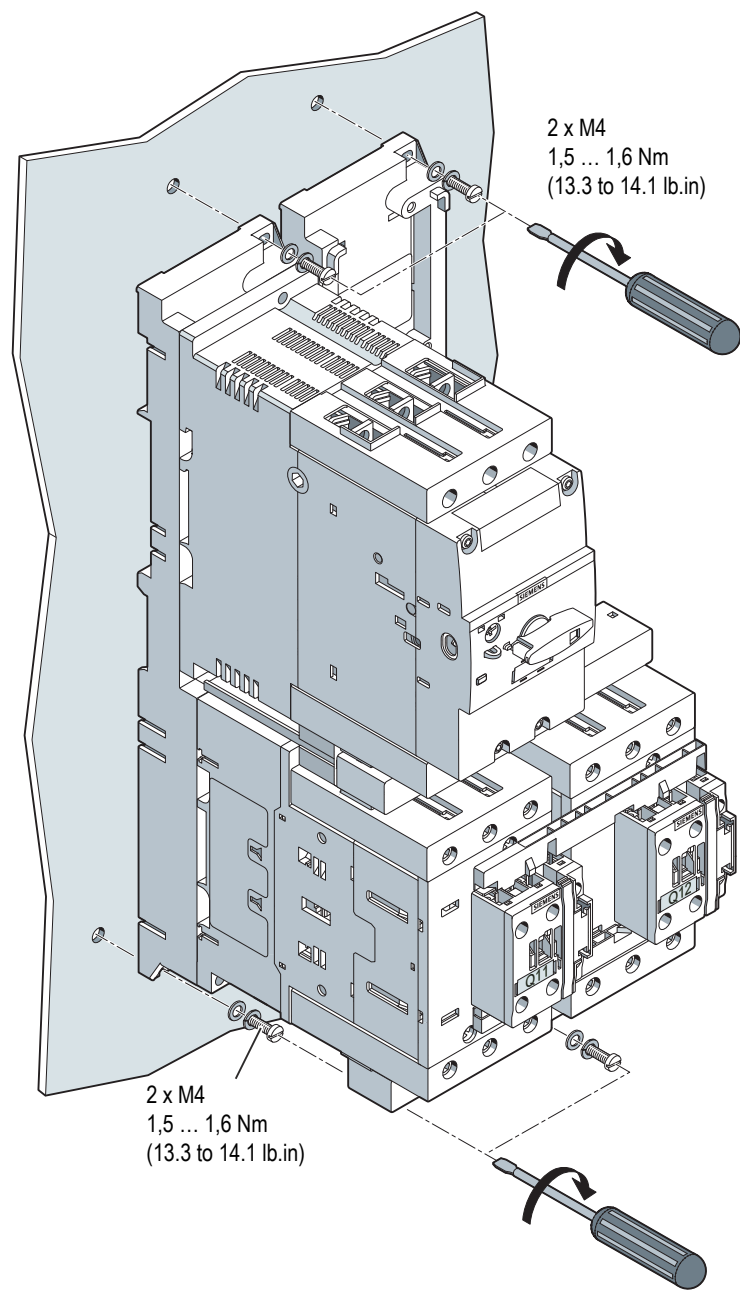




DE	Hinweis: Optionales Bauteil 3RA2934-2B ist für die mechanische Verriegelung dringend erforderlich.
EN	Note: Optional component 3RA2934-2B is urgently required for the mechanical interlock.
FR	Remarque : La pièce optionnelle 3RA2934-2B est nécessaire pour l'interverrouillage.
ES	Nota: el componente opcional 3RA2934-2B es imprescindible para el enclavamiento mecánico.
IT	Nota: Opzionale Il componente 3RA2934-2B è assolutamente necessario per l'interblocco meccanico.
PT	Observação: o componente opcional 3RA2934-2B é imprescindível ao fecho mecânico.
BG	Забележка: опционалният компонент 3RA2934-2B е абсолютно задължителен за механичното блокиране.
CS	Poznámka: Volitelná součást 3RA2934-2B je pro mechanické blokování nezbytně nutná.
DA	Bemærk: Den valgfri komponent 3RA2934-2B er tvingende nødvendig for den mekaniske låsning.
EL	Υπόδειξη: Το προαιρετικό στοιχείο 3RA2934-2B είναι οπωσδήποτε απαραίτητο για τη μηχανική ασφάλιση.
ET	Märkus: Mehaanilise lukustuse jaoks on tingimata vajalik valikuline osa 3RA2934-2B.
FI	Huomaus: valinnainen rakenneos 3RA2934-2B on ehdottoman välttämätön mekaaniselle lukitukselle.
HR	Napomena: Izborni element 3RA2934-2B neophodan je za mehaničko zaključavanje.
HU	Megjegyzés: az opcionális 3RA2934-2B részegység a mechanikus reteszeléshez szükséges.
LT	Nuoroda: būtinas pasirinktinis komponentas 3RA2934-2B mechaniniam užraktui.
LV	Piezīme: Mehāniskajai bloķēšanai steidzami nepieciešama papildu detaļa 3RA2934-2B.
NL	Opmerking: Optioneel bouwonderdeel 3RA2934-2B is dringend noodzakelijk voor de mechanische vergrendeling.
PL	Wskazówka: Opcjonalny element 3RA2934-2B jest niezbędny do blokady mechanicznych.
RO	Observație: Componenta opțională 3RA2934-2B este obligatorie pentru blocarea mecanică.
SK	Upozornenie: Voliteľný konštrukčný diel 3RA2934-2B je pre mechanické blokovanie nevyhnutný.
SV	Observera: Tillvalskomponenten 3RA2934-2B krävs för den mekaniska låsningen.
SL	Napotek: Izbirni sestavni del 3RA2934-2B je nujno potreben za mehansko zaklepanje.
TR	Açıklama: Mekanik kilitleme için opsiyonel parça 3RA2934-2B mutlaka gereklidir.
РУ	Указания: Опционально Для механической блокировки настоятельно требуется деталь 3RA2934-2B.
中文	提示: 可选 部件 3RA2934-2B 是进行机械联锁时的必需部件。

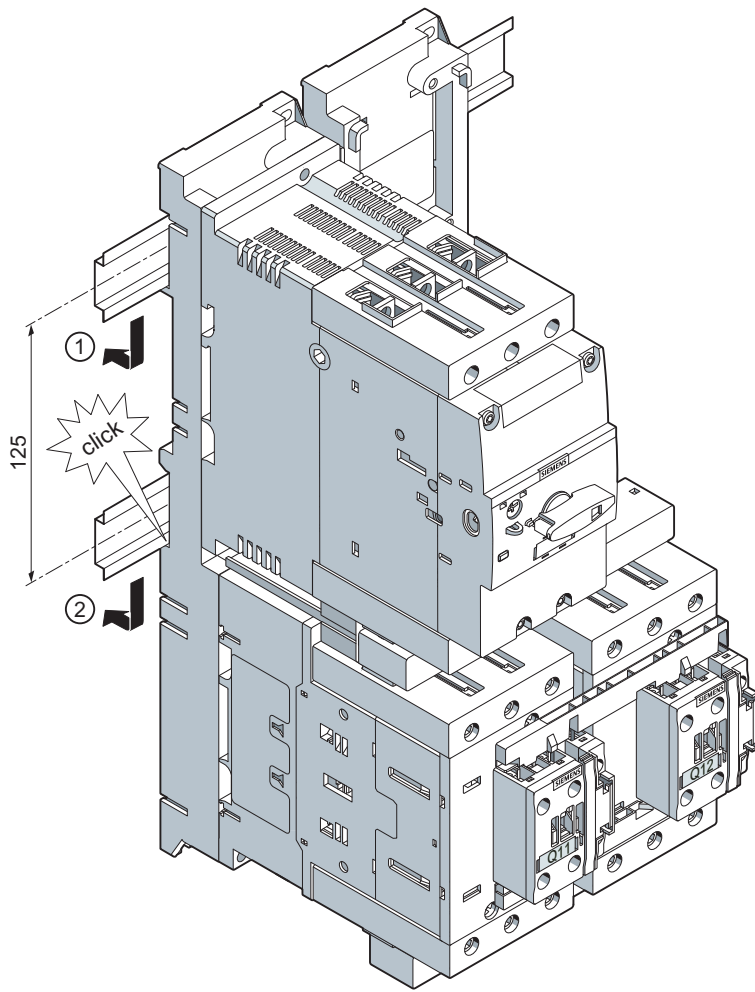


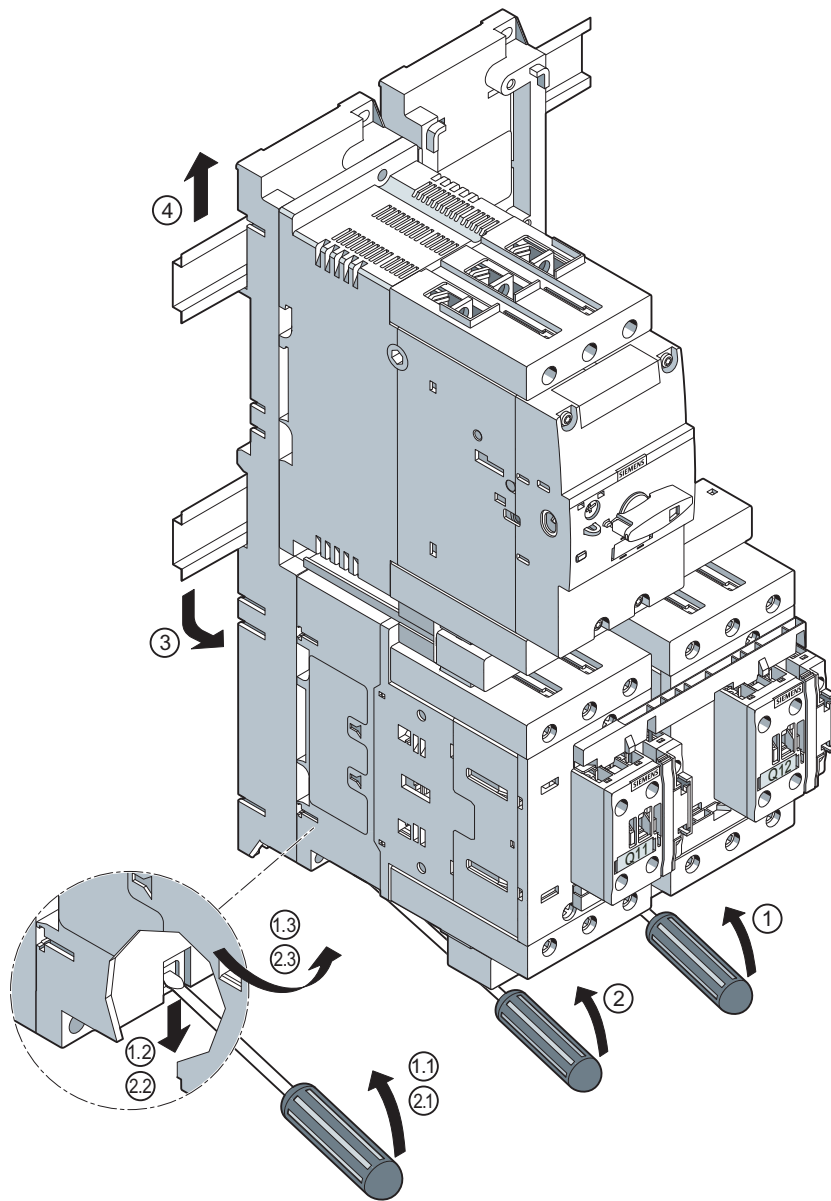


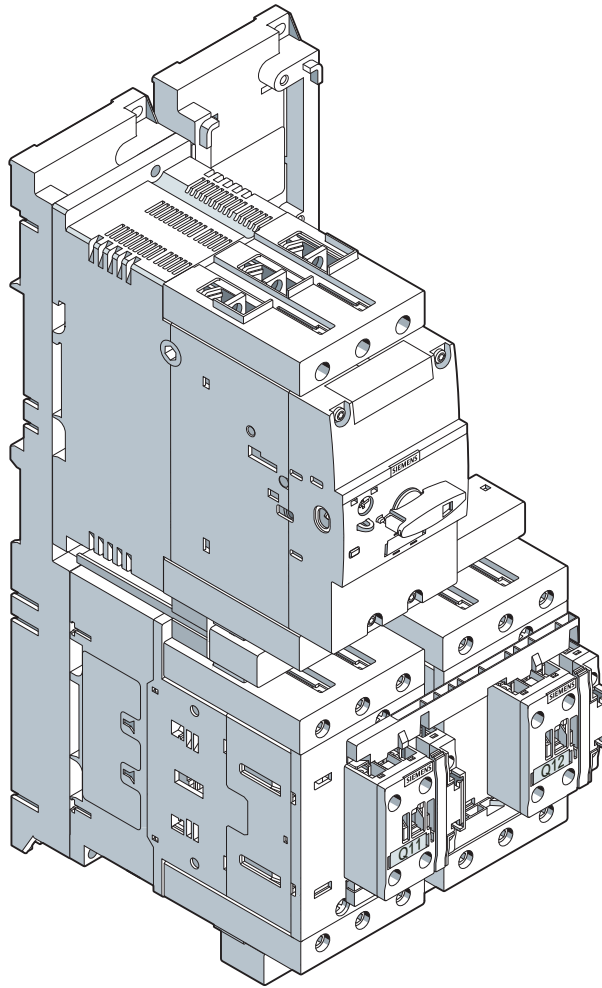


2 x M4
1,5 ... 1,6 Nm
(13.3 to 14.1 lb.in)

2 x M4
1,5 ... 1,6 Nm
(13.3 to 14.1 lb.in)







	1/L1, 3/L2, 5/L3 2/T1, 4/T2, 6/T3		3RV2.4 (NO/NC); D1, D2, C1, C2	
	3RT2.4.-1 / 3RV2.4		3RT2.4.-1 (A1/A2, NO/NC)	3RT2.4.-3 (A1/A2, NO/NC)
			3RH29.1-1 / 3RV29..-1.	3RH29.1-2 / 3RV29..-2.
	 4,5 ... 6,0 Nm (40 to 53 lb.in)		 M3: 0,8 ... 1,2 Nm (7 to 10.3 lb.in) PZ 2: Ø (5 ... 6 mm)	 3RA2908-1A: Ø 3,0 x 0,5 mm
	2 x (2,5 ... 16,0) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²	2 x (0,5 ... 2,5) mm ²
	2 x (6,0 ... 16,0) mm ² 2 x (10,0 ... 50,0) mm ² 1 x (10,0 ... 70,0) mm ²		—	2 x (0,5 ... 2,5) mm ²
	2 x (2,5 ... 35,0) mm ² 1 x (2,5 ... 50,0) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²	2 x (0,5 ... 1,5) mm ²
AWG	2 x 10 to 1/0 1 x 10 to 2/0	AWG	2 x 20 to 16 2 x 18 to 14	2 x 20 to 14
	d ₂ = min. 6,3 mm d ₃ = max. 19 mm			
	M6 4,5 ... 6,0 Nm (40 to 53 lb.in)			
	3RT1946-4EA1			

